

July 24, 2009

PROA AUDITORIO

“El color del agua” will be presented in Fundación Proa

The book of watercolors and poems **“El color del agua”** by Martín Reyna and Lila Zemborain will be presented in the auditorium.

Date: Saturday July 25th, 5 pm.

Place: Auditorium PROA

Admission free

On Saturday July 25th at 5 pm, the book of watercolors and poems **“El color del agua”** by the poet Lila Zemborain and artist Martín Reyna will be presented – with free admission -in the auditorium of Fundación Proa. Lila Zemborain and the translator of her poems to the French language, Sarah T. Reyna, will be reading a collection of poems **“Cromo soma tonal”** in both languages. The presentation will be introduced by Juan Lo Bianco, art director of the edition. Afterwards, both authors will sign copies of the book.

“El color del agua” offers a dialogue between Martín Reyna’s watercolors and the poems of Lila Zemborain. It has been published as a bilingual edition in French and Spanish. The point of departure, as the editor Virginie Boissière stated, was **“the enchantment caused by the water and color as they were spread over paper.”** The images were a source of inspiration for writing the poems that were translated into French, later. This publication represents the first edition of the poetry of Lila Zemborain in the French language.

In the watercolors of Martín Reyna the action of water prevails, suggesting a sense of dematerialization. These motifs have remain constant in his painting since he saw for the first time the work of Bill Viola in the Chapel of the Hospital de la Salpêtrière: videos in which the figure disappeared under the water into a large aquatic mass.

The collection of poems **“Cromo soma total”** by Lila Zemborain has a compact and dilated structure, suggesting the image of a drop of water falling over paper. Words were written to fit the narrative created by the art director Juan Lo Bianco with the watercolors of Martín Reyna in Buenos Aires.